留学生のための
読解トレーニング
読む力がアップする15のポイント

語彙(ごい)リスト
ーロシア語版(ごばん)ー

※ Приведенный в данном словаре перевод лексики отображает значение слов в конкретном контексте, т. е. часто не являющееся наиболее часто встречающимся или распространенным.
（この語彙リストでは、本書の文章における意味のみを掲載しています。）

第 1 部　1 文を理解するストラテジー

第 1 課　語のまとまりをとらえましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	オンパレード		все вместе, один за другим
	サイズ		размер
	本日	ほんじつ	*форм.*: сегодня
	切らす	きらす	истратить; *тут*: (товар) закончился
	入荷（する）	にゅうか（する）	поступление товаров (поступить в продажу)
	お手上げ	おてあげ	ничего не поделаешь
	まじ		*сленг*: серьёзно, "в натуре"
	下北沢［日本の地名］	しもきたざわ	Симокитадзава [район в Токио]
	対応（する）	たいおう（する）	(правильно, адекватно) реагировать
基本問題	汚れ	よごれ	грязь, загрязнение, пятно
	強制（する）	きょうせい（する）	принуждать
	取り戻す	とりもどす	вернуть, повернуть вспять
発展問題	マーストリヒト［オランダの地名］		Маастрихт [город в Нидерландах]
	調印（する）	ちょういん（する）	подписывать (договора и пр.)
	欧州連合条約	おうしゅうれんごうじょうやく	Маастрихтский договор
	発足（する）	ほっそく（する）	начинаться, основываться
	ベルギー		Бельгия
	ブリュッセル［ベルギーの首都］		Брюссель [столица Бельгии]
	ブルガリア		Болгария
	ルーマニア		Румыния
	加盟（する）	かめい（する）	вступать, присоединяться (о странах)
	カナダ		Канада
	メキシコ		Мексика
	NAFTA［＝北米自由貿易協定］	［＝ほくべいじゆうぼうえききょうてい］	НАФТА [= Североамериканское соглашение о свободной торговле]
	GDP［＝国内総生産］	［＝こくないそうせいさん］	ВНП [= валовый национальный продукт]
	クロアチア		Хорватия
	マケドニア		Македония
	トルコ		Турция
	ユーロ		евро
	クリア（する）		удовлетворять (условиям)
	ドイツ		Германия
	フランス		Франция
	導入（する）	どうにゅう（する）	вводить, внедрять
	政策	せいさく	политика, политический курс
	関税	かんぜい	таможенная пошлина

第１部　１文を理解するストラテジー
第２課　「する」「される」の関係をつかみましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	今春	こんしゅん	эта весна; весной этого года
	ほんぽう（な）		необузданный, совершенно свободный
	新品	しんぴん	новая вещь
	ボロボロ		изношенный, порванный (об одежде)
	無邪気	むじゃき	невинный, наивный, простодушный
	トラブル		неприятность, проблема
	巻き込む	まきこむ	вовлечь, втянуть, впутать
	青春	せいしゅん	юность, молодость
	ほのぼの		трогательный
	コメディー		комедия
基本問題	落ち込む	おちこむ	падать духом, унывать
	班長	はんちょう	староста группы
	校門	こうもん	ворота школы
	ボランティア		волонтёр, доброволец
	募金	ぼきん	сбор денежных пожертвований
	担任	たんにん	классный руководитель
	アドバイス		совет
	おごる		угощать
発展問題１	祖父母	そふぼ	дедушка и бабушка
	退職	たいしょく	уход со службы; отставка
	年配	ねんぱい	пожилой возраст
	戸惑う	とまどう	растеряться, быть в замешательстве
	ほっとする		вздохнуть с облегчением; успокоиться
	講座	こうざ	лекция, курс
発展問題２	雑談	ざつだん	непринужденный разговор, болтовня
	アップ		повышение, улучшение
	タイトル		заголовок, название
	商談	しょうだん	коммерческие переговоры
	面談	めんだん	личная беседа
	暇つぶし	ひまつぶし	"убивание" времени
	課題	かだい	задание, заданная тема
	テクニック		техника, прием, уловка
	インターネット		Интернет
	検索	けんさく	поиск
	ヒット		совпадение, "хит" (результат поиска в Интернете)
	少なからぬ	すくなからぬ	немало
	懇親会	こんしんかい	вечеринка, приём
	取引先	とりひきさき	клиент (в сделке)
	会食	かいしょく	совместный обед, обед за общим столом
	上司	じょうし	начальник
	気まずい	きまずい	неловкий, неуютный
	沈黙	ちんもく	молчание
	社交性	しゃこうせい	общение с людьми
	接客	せっきゃく	обращение с клиентами
	居心地	いごこち	～が悪い : неуютно, некомфортно

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題２	顔見知り	かおみしり	знакомый; человек, которого знаешь в лицо
	車両	しゃりょう	вагон
	交わす	かわす	обмениваться
	途方に暮れる	とほうにくれる	растеряться, попасть в затруднительное положение
	ネタ		тема (для разговора)
	途切れる	とぎれる	прекращаться, прерываться
	反応	はんのう	реакция
	臨機応変	りんきおうへん	по обстоятельствам
	対応（する）	たいおう（する）	(правильно, адекватно) реагировать
	痛感（する）	つうかん（する）	остро чувствовать, ощущать
	養成	ようせい	развитие, выращивание
	ニーズ		потребность

第１部　１文を理解するストラテジー
第３課　文の構造をとらえましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	ルーズ		небрежный, недисциплинированный
	奴	やつ	*тут*: мужик, парень
	内心	ないしん	в глубине души
	ニヤニヤ（する）		ухмыляться
	自覚	じかく	осознание, сознательность
	腹痛	ふくつう	боль в животе
	言い訳	いいわけ	отговорка, оправдание
	絶交	ぜっこう	прекращение отношений
	謝罪	しゃざい	извинение
	メール		электронное сообщение, мэйл
	待ち合わせ	まちあわせ	встреча в условленном месте в условленное время
基本問題１	用件	ようけん	дело; цель звонка, письма или визита
	（次）世代	（じ）せだい	(следующее) поколение
	課題	かだい	задание, задача
基本問題２	携帯電話	けいたいでんわ	мобильный телефон
	表示（する）	ひょうじ（する）	отображать, показывать
	放課後	ほうかご	после занятий, после уроков
	スタッフ		сотрудник(и)
	愛好者	あいこうしゃ	любитель, фанат
	3D		трёхмерный, 3D
	開発（する）	かいはつ（する）	разрабатывать
発展問題１	大食い	おおぐい	обжорство; обжора
	達成（する）	たっせい（する）	достигать
	企画	きかく	план, проект
	視聴者	しちょうしゃ	зритель и слушатель; *тут*: телезрители
	取材	しゅざい	интервью, сбор информации
	若者	わかもの	молодой человек; молодёжь
	指摘（する）	してき（する）	указывать на *что-либо*
	結び付ける	むすびつける	связать *с чем-либо*
	反論	はんろん	возражение
	栄養失調	えいようしっちょう	дистрофия
	食	しょく	еда
	～ざるを得ない	～ざるをえない	невозможно не
発展問題２	超える	こえる	превышать, превосходить
	取り組む	とりくむ	браться за *что-либо*, заниматься (проблемой)
	連盟	れんめい	лига, союз, объединение
	悩み	なやみ	огорчение, беспокойство, страдание
	対応	たいおう	принятие мер, поддержка
	賃金	ちんぎん	зарплата
	認定（する）	にんてい（する）	признавать, квалифицировать как
	受け付ける	うけつける	принимать
	支部	しぶ	отделение, филиал
	打ち明ける	うちあける	признаваться, изливать душу, открываться
	果たす	はたす	осуществлять, выполнять
	近年	きんねん	в последние годы
	件数	けんすう	количество (случаев)

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題２	急増（する）	きゅうぞう（する）	резко возрастать, увеличиваться
	確保	かくほ	обеспечение, приобретение
	背後	はいご	тыл; подоплёка
	応募者	おうぼしゃ	подавший заявку, соискатель
	高齢化	こうれいか	старение
	介護	かいご	уход (за больным или пристарелым)
	不況	ふきょう	экономическая депрессия
	実情	じつじょう	действительное положение вещей
	公的	こうてき	официальный; государственный
	支援	しえん	поддержка

第１部　１文を理解するストラテジー
第４課　前件と後件の関係をつかみましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	後回し	あとまわし	～にする：отсрочивать, откладывать на потом
	焦る	あせる	нервничать, торопиться
	仮眠	かみん	дрёма
	かじりつく		вцепляться зубами, вгрызаться
	手遅れ	ておくれ	(уже) поздно, безнадёжно
	達成（する）	たっせい（する）	достижение
	（ご）ほうび		награда, поощрение
	半信半疑	はんしんはんぎ	некоторое недоверие
	はかどる		идти успешно
基本問題	マナー		хорошие манеры, вежливость
	内定	ないてい	неофициальное предварительное решение (о приёме на работу)
	ダイエット		диета, похудение
	体調	たいちょう	состояние здоровья
	保護者	ほごしゃ	родители или другие "старшие", отвечающие за ребенка
	得る	える	получать
	カフェ		кафе
発展問題１	カラオケボックス		караоке-комната (развлекательное заведение, состоящее из небольших отдельных комнат с караоке-автоматом в каждой, чем отличается от караоке-бара)
	出先	でさき	место, куда кто-либо уехал
	商談	しょうだん	коммерческие переговоры
	防音（する）	ぼうおん（する）	звуконепроницаемость (звукоизолировать)
	密室	みっしつ	закрытая или запертая комната
	心地	ここち	чувство, ощущение
	スタジオ		студия
	レンタル		прокат
	ニーズ		потребности
	応える	こたえる	отвечать, соответствовать
	充実	じゅうじつ	полнота, совершенство
	本格	ほんかく	настоящий, серьёзный
	キッズルーム		детская комната
	顧客	こきゃく	клиент, покупатель
	飲食	いんしょく	еда и питьё
発展問題２	何だか	なんだか	как-то, что-то, почему-то
	ムッとする		раздражаться, "надуться"
	ルームメート		сосед по комнате или квартире
	称賛	しょうさん	похвала, одобрение
	発言	はつげん	высказывание
	害する	がいする	повреждать; 気分を～：задеть *чьи-либо* чувства, обидеть
	ショック		шок
	照れくさい	てれくさい	смущенный, в смущении

第２部　文の連続を理解するストラテジー

第５課　「これ」「それ」が指すものを考えましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	電子メール	でんしメール	электронная почта, и-мэйл
基本問題１	女子高生	じょしこうせい	старшеклассница
	エピソード		эпизод, случай
	プリクラ［＝写真シール］		фотографии-наклейки
	ゆがめる		искривлять
	ブス		уродина
	不快	ふかい	неприязнь, отвращение
	反発	はんぱつ	возражение, протест
	当の（友人）	とうの（友人）	ранее упоминавшийся
	何様のつもり	なにさまのつもり	кем ты себя возомнил?
基本問題２	ハンガリー		Венгрия
	ドイツ（語）	ドイツ（ご）	Германия (немецкий язык)
	一理	いちり	некоторое основание
	見覚え	みおぼえ	～がある : уже где-то видел
	習得	しゅうとく	изучение, овладение
	～術	～じゅつ	искусство, мастерство
基本問題３	自助	じじょ	самостоятельность
	視点	してん	точка зрения
	当てはめる	あてはめる	применить к чему-либо
	途上国	とじょうこく	развивающаяся страна
	自覚（する）	じかく（する）	сознавать
	自立（する）	じりつ（する）	становиться самостоятельным
	支援（する）	しえん（する）	поддерживать, помогать
発展問題１	本質	ほんしつ	суть, сущность
	大げさ	おおげさ	преувеличенный, напыщенный
	別人	べつじん	другой человек
	世代	せだい	поколение
	確固（とした）	かっこ（とした）	твёрдый, непоколебимый
	実在	じつざい	реальность, действительность
	蓄積（する）	ちくせき（する）	накапливать
	若者	わかもの	молодёжь
	暗黙（のうちに）	あんもく（のうちに）	скрытно, тайно
	むろん		конечно
	思いあたる	おもいあたる	прийтиу в голову; догадаться, понять
	容量	ようりょう	ёмкость, объём памяти
発展問題２	歩む	あゆむ	шагать, идти
	再会（する）	さいかい（する）	повторная встреча (встретиться вновь)

第２部　文の連続を理解するストラテジー

第６課　省略されているものが何か考えましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	ロボット		робот
	アニメ［＝アニメーション］		анимэ
	プロジェクト		проект
	模型	もけい	модель, макет
	（実物）大	（じつぶつ）だい	размер, масштабы (в оригинальном размере)
	主人公	しゅじんこう	главный герой
	操縦（する）	そうじゅう（する）	управлять, оперировать
	プラモデル		пластиковая модель
	かなう		исполняться
	歓声	かんせい	радостные, одобрительные возгласы
	にぎわい		оживление
	迫力	はくりょく	сильное впечатление
	フラッシュ		вспышка
	ひときわ		значительно, особенно
	若者	わかもの	молодёжь
	初老	しょろう	пожилой
	紳士	しんし	джентльмен
	（年齢）層	（ねんれい）そう	(возрастная) группа, слой
	視線	しせん	взгляд
	ヒーロー		герой
	支持（する）	しじ（する）	поддерживать
基本問題	インドネシア		Индонезия
	バリ島	バリとう	остров Бали
	犬歯	けんし	клык
	名残	なごり	следы, последние остатки
	一人前	いちにんまえ	самостоятельность, взрослость
	済ます	すます	закончить, разделаться
	仰向け	あおむけ	лежащий навзничь
	木槌	きづち	деревянный молоток, колотушка
	鉄やすり	てつやすり	напильник
	押える	おさえる	удерживать
	麻酔	ますい	наркоз
	大の	だいの	большой, "жуткий"
発展問題	共有（する）	きょうゆう（する）	совместно владеть, разделять
	味気ない	あじけない	скучный, неинтересный, тягостный
	同級生	どうきゅうせい	одноклассник
	ＯＬ		офисная служащая
	学食［＝学生食堂］	がくしょく［＝がくせいしょくどう］	студенческая столовая
	ラーメン		рамэн
	カウンター		стойка (барная и пр.)
	ついたて		ширма
	発する	はっする	*мут*: произносить (слова)
	すする		прихлёбывать, потягивать
	好評	こうひょう	благоприятная оценка, хорошие отзывы
	世間体	せけんてい	впечатление, производимое на людей
	（それ）自体	（それ）じたい	(это) само по себе; собственно (это)
	人目	ひとめ	внимание других людей

第２部　文の連続を理解するストラテジー
第７課　関連のある言葉を探しましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	主食	しゅしょく	основной продукт питания
	じゃがいも		картофель
	副食	ふくしょく	второстепенный продукт питания
	炊く	たく	варить, готовить
	物足りない	ものたりない	не до конца удовлетворённый
基本問題１	同級生	どうきゅうせい	одноклассник
	リンス		бальзам-ополаскиватель
	世代	せだい	поколение
	昭和	しょうわ	эпоха Сёва (1926-1989 гг.)
	恋愛	れんあい	любовь, романтические отношения
	無縁	むえん	не имеющий отношения; непричастный
	近しい	ちかしい	близкий, дружественный
	ネット		Интернет
	体臭	たいしゅう	запах тела
	汲み取り式	くみとりしき	ассинизируемый (туалет; в противовес канализационному)
	（９）割	（９）わり	(девять) десятых долей
基本問題２	原色	げんしょく	основной цвет
	競う	きそう	соревноваться, соперничать
	ごちゃごちゃ		беспорядочно
	民族衣装	みんぞくいしょう	национальный костюм
	鮮やか（な）	あざやか（な）	яркий
	ショーケース		витрина
	スポンジケーキ		бисквитное пирожное
	バタークリーム		масляный крем
	強烈（な）	きょうれつ（な）	сильный, интенсивный
	概して	がいして	большей частью, чаще всего
	一目	ひとめ	один взгляд
	繁華街	はんかがい	оживлённая улица, квартал
	ネオン		неон
	ひしめく		толкаться
	淡い	あわい	бледный, слабый
	抑える	おさえる	сдерживать
	景観	けいかん	вид, пейзаж
	配慮（する）	はいりょ（する）	заботиться, учитывать
	街並み	まちなみ	улица, город
	日差し	ひざし	(сильный) солнечный свет
	くすむ		быть неясным, тусклым
	映える	はえる	блестеть, сверкать, бросаться в глаза
発展問題	ささやく		шептать
	チューリップ		тюльпан
	ロバ		осёл
	錠前	じょうまえ	замо́к
	（錠前）破り	（じょうまえ）やぶり	взлом
	べらべらと		(болтать) несдержанно, необдуманно
	むやみに		необдуманно, опрометчиво; наудачу
	的中（する）	てきちゅう（する）	попасть в цель
	はるかに		намного более

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題	不意に	ふいに	внезапно, неожиданно
	記憶喪失症	きおくそうしつしょう	амнезия, потеря памяти
	立会い	たちあい	присутствие
	発生（する）	はっせい（する）	возникать, происходить
	後悔（する）	こうかい（する）	раскаиваться
	試みる	こころみる	попытаться

第３部　文章の展開を理解するストラテジー
第８課　文末に注目して書き手の意見を見抜きましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	町並み	まちなみ	улицы, вид города
	つぶやく		бормотать
	道端	みちばた	обочина, край дороги
	見当たる	みあたる	попадаться на глаза
	母国	ぼこく	родина
	ボランティア（活動）	ボランティア（かつどう）	волонтёр (волонтёрская деятельность)
	火ばさみ	ひばさみ	длинные щипцы
	分別（する）	ぶんべつ（する）	разделять, сортировать
	メール		мэйл, электронное сообщение
	成果	せいか	результат, достижение
	植え込み	うえこみ	кусты, насаждения
	証拠	しょうこ	доказательство, свидетельство
	コンビニ［＝コンビニエンスストア］		комбини (круглосуточный магазин товаров первой необходимости)
	百円ショップ	ひゃくえんショップ	магазин "всё по сто иен"
	携帯（灰皿）	けいたい（はいざら）	переносной, мобильный (карманная пепельница)
	菓子パン	かしパン	булочка (часто с начинкой, всегда вредная)
	包装紙	ほうそうし	обёртка
基本問題１	ストレス		стресс
	正論	せいろん	справедливый довод, правильное мнение
	受け入れる	うけいれる	принимать, соглашаться, допускать
	言い訳	いいわけ	отговорка, оправдание
	変質（する）	へんしつ（する）	дегенерировать, изменяться (в худшую сторону)
	高名	こうみょう	известный, знаменитый
	ゴーストライター		автор, пишущий за другого
基本問題２	学歴	がくれき	образование, уровень образования
	暴力	ぼうりょく	насилие
	当てはまる	あてはまる	быть применимым к чему-либо; соответствовать чему-либо
	ケース		случай
基本問題３	サイト		сайт, интернет-страница
	ネイティブ（・スピーカー）		носитель языка
	母語話者	ぼごわしゃ	носитель языка
	移民大国	いみんたいこく	страна эмигрантов
	人材	じんざい	кадры; подходящие люди
	ギリシャ		Греция
	スペイン		Испания
	プエルトリコ		Пуэрто-Рико
	経る	へる	миновать, пройти через
	ポーランド		Польша
	韓国	かんこく	Южная Корея
	インターナショナルスクール		школа для детей иностранцев (в независимости от страны, где находится школа, преподавание ведется, как правило, на английском языке)
基本問題４	客観的	きゃっかんてき	объективный
	公演	こうえん	выступление; публичное исполнение
	望ましい	のぞましい	желателен

問題	日本語	読み方	ロシア語
基本問題４	主観	しゅかん	～的 : субъективный
	中国	ちゅうごく	Китай
	規模	きぼ	масштаб
	生かす	いかす	проводить в жизнь, задействовать, эффективно применять
	サポート		поддержка
	記述	きじゅつ	описание
	低める	ひくめる	понижать
発展問題	市役所	しやくしょ	муниципалитет, городская администрация
	登録	とうろく	запись, регистрация
	健康保険証	けんこうほけんしょう	медицинское страховое свидетельство
	口座名義	こうざめいぎ	имя владельца банковского счёта
	一般的	いっぱんてき	обычно
	レシート		чек
	入国管理局	にゅうこくかんりきょく	иммиграционная служба
	何しろ	なにしろ	ведь
	ウクライナ（語）	ウクライナ（ご）	Украина (украинский язык)
	ベトナム（人）	ベトナム（じん）	Вьетнам (гражданин Вьетнама)
	フルネーム		полное имя, ФИО
	簡体字	かんたいじ	упрощённое начертание иероглифов
	表記	ひょうき	написание
	音読み	おんよみ	онное (китайское) чтение японских иероглифов
	（それ）を機に	（それ）をきに	в связи (с этим)
	ニックネーム		прозвище, кличка
	添える	そえる	добавить, приписать

第３部　文章の展開を理解するストラテジー

第９課　書き手の立場を見分けましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	コンビニ		комбини (круглосуточный магазин товаров первой необходимости)
	おにぎり		онигири (колобок из варёного риса)
	大げさ	おおげさ	преувеличенный, напыщенный
	社交辞令	しゃこうじれい	светский комплимент; лестные слова, сказанные из приличия
	（それ）自体	（それ）じたい	(это) само по себе; собственно (это)
	ホームステイ		проживание в семье
	対等	たいとう	равный, равноправный
基本問題	レジ袋	レジぶくろ	пакет для покупок
	削減	さくげん	сокращение, уменьшение
	おでん		одэн (суп из варёных овощей, тофу, яиц и пр.)
	欠かす	かかす	пренебрегать
	小売	こうり	розничная торговля
	百貨店	ひゃっかてん	универмаг
	業界	ぎょうかい	сфера, промышленные круги
	手提げ袋	てさげぶくろ	пакет, мешок, авоська
	ブランド・イメージ		имидж брэнда
	割高	わりだか	относительно дорогой
	ロゴ		логотип
	購入（する）	こうにゅう（する）	покупать, приобретать
	マイバッグ		мешок для покупок, носимый с собой
	言い分	いいぶん	мнение, оправдание, претензия
	汁物	しるもの	суп, супы
	生鮮食料品	せいせんしょくひん	скоропортящиеся продукты
	実質的	じっしつてき	существенный, реальный
	値上げ	ねあげ	поднятие цены
	家計	かけい	семейный бюджет
	圧迫（する）	あっぱく（する）	подавлять, притеснять
	上乗せ	うわのせ	прибавка
	値下げ	ねさげ	понижение цены
	法制化	ほうせいか	узаконивание, внесение в законодательство
発展問題	悪化（する）	あっか（する）	ухудшаться
	解雇（する）	かいこ（する）	увольнять
	急増（する）	きゅうぞう（する）	резко возрастать в количестве
	近年	きんねん	в последние годы
	不況	ふきょう	экономический кризис
	有力	ゆうりょく	сильный, эффективный
	ワークシェアリング		разделение одного рабочего места между несколькими работниками
	導入	どうにゅう	введение, внедрение
	オランダ		Нидерланды
	労使	ろうし	рабочие и предприниматели
	双方	そうほう	обе стороны
	抵抗感	ていこうかん	чувство сопротивления, неприятие
	減少（する）	げんしょう（する）	уменьшаться
	反発（する）	はんぱつ（する）	возражать, противиться
	余暇	よか	свободное время, досуг

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題	短縮（する）	たんしゅく（する）	сокращать(ся), уменьшать(ся)
	好況	こうきょう	благоприятная экономическая обстановка
	現状	げんじょう	действительное (настоящее, современное) положение дел
	過労死（する）	かろうし（する）	смерть от переутомления
	（失業を）苦に	（しつぎょうを）くに	тревожась, страдая (из-за безработицы)
	高齢者	こうれいしゃ	человек преклонного возраста
	介護者	かいごしゃ	сиделка, уход (за пожилым или больным человеком)
	本音	ほんね	истинное желание, истинное мнение
	過度	かど	избыточный, чрезмерный
	依存	いぞん	зависимость
	ストレス		стресс
	離職	りしょく	уход с работы
	向上	こうじょう	повышение, подъём; улучшение
	基本給	きほんきゅう	основная ставка
	人件費	じんけんひ	расходы на содержание штата сотрудников
	コスト		стоимость, расходы
	事実	じじつ	факт, действительность
	損失	そんしつ	потеря, ущерб
	雇用	こよう	наём, приём на работу
	保障	ほしょう	гарантия, обеспечение
	姿勢	しせい	положение, позиция
	帰属意識	きぞくいしき	сознание принадлежности
	勤労意欲	きんろういよく	желание работать
	メリット		преимущество, польза
	現行	げんこう	существующий, ныне действующий
	兼業規定	けんぎょうきてい	регламентация работы по совместительству
	整える	ととのえる	наладить, устроить
	賃金	ちんぎん	зарплата
	原則	げんそく	принцип, основное положение
	創出	そうしゅつ	создание
	要約（する）	ようやく（する）	кратко изложить, пересказать

第３部　文章の展開を理解するストラテジー

第 10 課　大切なことを伝えるサインをつかみましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	保つ	たもつ	сохранять
	～類	～るい	вид, сорт
	ごま		сезам, кунжут
	ナッツ		орехи
	海藻	かいそう	водоросли
	魚介	ぎょかい	рыба и моллюски, морепродукты
	しいたけ		грибы шиитаке
	きのこ		гриб
	いも		батат, картофель
	品数	しなかず	количество блюд
	タンパク質	タンパクしつ	белок, протеин
	カルシウム		кальций
	カロチン		каротин
	炭水化物	たんすいかぶつ	углеводы
	ハム		ветчина
	ほ乳類	ほにゅうるい	млекопитающие
	ライオン		лев
	トラ		тигр
	青々	あおあお	зелёный, зеленеющий
	ウサギ		заяц
	キリン		жираф
	パンダ		панда
	笹	ささ	низкорослый бамбук
	長生き	ながいき	долгожительство
	栄養素	えいようそ	питательное вещество
基本問題	～ごっこ		имитация, игра в; お母さん～: игра в дочки-матери
	喜々とする	ききとする	радоваться
	取って代わる	とってかわる	заменить, занять место
	家電	かでん	бытовая техника
	憧れ	あこがれ	мечта, стремление
	象徴	しょうちょう	символ, эмблема
	居心地	いごこち	～がいい : уютный
	名称	めいしょう	название
	連載（する）	れんさい（する）	тут: многократно публиковать
	孤立	こりつ	одиночество, изоляция
	キャリア		карьера
	決別	けつべつ	расставание, прощание
	敏感	びんかん	чувствительный, чуткий, зоркий
	取り戻す	とりもどす	возвращать, восстанавливать
	復活（する）	ふっかつ（する）	возрождаться
	少子化	しょうしか	снижение рождаемости
発展問題	優先席	ゆうせんせき	особые места в транспорте (для пожилых людей, беременных, инвалидов и пассажиров с детьми)
	赤ん坊	あかんぼう	младенец
	わざわざ		специально, отдельно
	設置（する）	せっち（する）	организовывать, создавать, учреждать
	踏まえる	ふまえる	учитывать, принимать во внимание

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題	促す	うながす	способствовать, побуждать
	現状	げんじょう	действительное положение дел
	世代	せだい	поколение
	規範	きはん	стандарт, норма, критерий
	一端	いったん	часть, сторона
	見かける	みかける	замечать, наблюдать воочию
	携帯電話	けいたいでんわ	мобильный телефон
	整列（する）	せいれつ（する）	выстраиваться в шеренгу, очередь
	一斉	いっせい	все вместе, сразу
	自己	じこ	сам
	他者	たしゃ	другие люди
	良心	りょうしん	совесть
	モラル		мораль
	行為	こうい	действие, поступок, поведение
	規定（する）	きてい（する）	определять, устанавливать
	視線	しせん	взгляд
	阻む	はばむ	задерживать, затормаживать

第３部　文章の展開を理解するストラテジー

第 11 課　目印を使って内容を整理しましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	避難	ひなん	действия в экстренной ситуации, эвакуация, укрытие
	クッション		(диванная) подушка
	おさまる		упокаиваться, прекращаться
	見計らう	みはからう	выбрать момент, рассчитать по времени
	ゆがむ		искривиться, изогнуться
	余震	よしん	толчки, следующие после главного толчка при землетрясении
基本問題	幼稚園児	ようちえんじ	ребёнок из детского сада, "детсадовец"
	休日	きゅうじつ	выходной день
	教材	きょうざい	учебные материалы
	ゲームソフト		игровое программное обеспечение
	公立	こうりつ	общественный, муниципальный
	（使い）こなす	（つかい）こなす	умело обращаться
	教科	きょうか	(учебный) предмет
	韓国	かんこく	Южная Корея
	（非英語）圏	（ひえいご）けん	(неанглоязычные) страны, регион
	受け入れる	うけいれる	принять, согласиться, признать, допустить
	異文化	いぶんか	другая культура
	身近	みぢか	близкий, связанный с повседневной жизнью
	早期	そうき	ранняя стадия
	根強い	ねづよい	прочно укоренившийся, твёрдый, упорный
	優先（する）	ゆうせん（する）	(отдавать) приоритет, преимущество
	そろばん		счёты
	一因	いちいん	одна из причин
	効率	こうりつ	эффективность
	本格的に	ほんかくてきに	по-настоящему, по-серьёзному
発展問題	コンビニエンスストア		круглосуточный магазин товаров повседневного потребления
	振り込み	ふりこみ	перевод денег на другой счёт
	チケット		билет
	規制（する）	きせい（する）	регулировать, ограничивать
	店舗	てんぽ	магазин
	超える	こえる	превосходить, превышать
	煌々と	こうこうと	ярко
	灯り	あかり	свет, освещение
	ともす		зажигать, освещать
	昨今	さっこん	в последнее время
	風潮	ふうちょう	тенденция, течение
	真っ向	まっこう	～から：прямо, резко, в лицо
	若者	わかもの	молодёжь
	たまり場	たまりば	часто посещаемое место
	バイク		мотоцикл
	たむろ（する）		толпиться, околачиваться толпой
	近隣	きんりん	～の：соседний
	安眠	あんみん	спокойный сон
	妨害（する）	ぼうがい（する）	препятствовать, мешать

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題	平穏	へいおん	спокойствие, мир, тишина
	出歩く	でむく	выходить из дому, бродить по улице
	反論	はんろん	возражение
	試算	しさん	пробный подсчёт
	排出（量）	はいしゅつ（りょう）	выхлоп (объём выхлопов)
	換算（する）	かんさん（する）	пересчитать в других единицах измерения
	LED		светоизлучающий диод
	照明	しょうめい	освещение
	削減	さくげん	сокращение, уменьшение
	パフォーマンス		показной жест, действие на публику
	難を逃れる	なんをのがれる	спастись от опасности
	治安	ちあん	общественная безопасность, общественное спокойствие
	一役買う	ひとやくかう	играть роль, принимать участие, приносить пользу
	就寝（する）	しゅうしん（する）	отходить ко сну, засыпать
	増加	ぞうか	увеличение
	終電	しゅうでん	последняя электричка (по расписанию в этот день)
	サポート		поддержка
	閉店	へいてん	закрытие магазина
	業務	ぎょうむ	работа, обязанности
	（時間）帯	（じかん）たい	(временной) период, отрезок (времени)
	交通網	こうつうもう	сеть путей сообщения
	成り立つ	なりたつ	реализовываться, становиться возможным
	要するに	ようするに	～に：одним словом, в конечном счёте
	意思	いし	воля, желание
	錯覚	さっかく	иллюзия

第４部　知識を使って理解するストラテジー

第 12 課　内容を素早く理解しましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦１	軽傷	けいしょう	лёгкое ранение
	新宿	しんじゅく	Синдзюку (название одного из районов Токио)
	右折（する）	うせつ（する）	(делать) поворот направо
	対向車線	たいこうしゃせん	встречная полоса
	負う	おう	подвергнуться, понести (ранения и пр.)
	（新宿）署	（しんじゅく）しょ	районное управление (района Синдзюку)
まずは挑戦２	打ち込む	うちこむ	погрузиться, полностью уйти (в работу и пр.)
	アニメ（アニメーション）		анимэ
	違和感	いわかん	неприятное ощущение, ощущение противоречия
	字幕	じまく	титры
	さほど		так уж, настолько
	極度	きょくど	～の : крайний, чрезвычайный
	近眼	きんがん	близорукость
	画面	がめん	экран; изображение
	効率	こうりつ	эффективность
	手元	てもと	имеющийся в наличии, под рукой
	言い回し	いいまわし	выражение, фраза
	一切	いっさい	совсем, вовсе
	乗り越える	のりこえる	преодолевать, переживать
	何事においても	なにごとにおいても	во всём
基本問題１	コンビニ（コンビニエンスストア）		комбини (круглосуточный магазин товаров первой необходимости)
	立川市［日本の地名］	たちかわし	город Татикава (одна из административных единиц, входящих в метрополию Токио)
	押し入る	おしいる	вломиться
	逃走（する）	とうそう（する）	дезертировать, бежать (с места происшествия)
	（立川）市警	（たちかわ）しけい	полиция города (Татикава)
	中肉中背	ちゅうにくちゅうぜい	средней комплекции
	目だし帽	めだしぼう	шапка с прорезью для глаз
	サングラス		солнечные очки
	犯行	はんこう	преступление
	従業員	じゅうぎょういん	работник, служащий
基本問題２	ジャンボ機	ジャンボき	аэробус
	旅客機	りょかくき	пассажирский самолёт
	燃料	ねんりょう	топливо
	乗員	じょういん	экипаж, сотрудник экипажа
	機体	きたい	фюзеляж
	自重	じじゅう	собственный вес, вес нетто
	（183 t）弱	（183 t）じゃく	меньше, чем (183 т)
	（777-300）型機	（777-300）がたき	модель (777-300)
	フライト		полёт
	宙	ちゅう	воздух, атмосфера
	全幅	ぜんぷく	вся ширина
	尾翼	びよく	хвостовая часть
	縮尺	しゅくしゃく	масштаб

問題	日本語	読み方	ロシア語
	（縮尺）率	（しゅくしゃく）りつ	коэффициент, уровень (масштабирования)
発展問題	物体	ぶったい	тело; вещество
	折り紙	おりがみ	оригами
	巨体	きょたい	огромный корпус
	判定	はんてい	решение
	指摘（する）	してき（する）	указать, обратить внимание (другого человека на что-либо)
	左利き	ひだりきき	левша
	担任	たんにん	классный руководитель
	課題	かだい	задание
	運針	うんしん	орудование иглой
	扉	とびら	дверца, створка
	めくる		перелистывать
	包丁	ほうちょう	кухонный нож
	（イスラム）圏	（イスラム）けん	(исламские) страны, регион
	イスラム（教）	イスラム（きょう）	ислам
	不浄	ふじょう	нечистый
	まごつく		теряться, смущаться
	焦る	あせる	торопиться, действовать поспешно, нервничать
	小銭	こぜに	мелочь, мелкие деньги
	断食明け	だんじきあけ	окончание поста; *мут*: окончание Рамадана
	手作り	てづくり	ручного изготовления
	色とりどり	いろとりどり	разнообразие цветов; какие хочешь, на выбор
	引っ込める	ひっこめる	убрать, взять обратно

第４部　知識を使って理解するストラテジー

第 13 課　文章の話題を見抜きましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦１	初夏	しょか	начало лета
	手放す	てばなす	выпускать из рук, расставаться
	コンビニエンスストア（コンビニ）		круглосуточный магазин
	素振り	すぶり	вид, имитация
	欠かす	かかす	не доставать, не хватать; пренебречь
	手すり	てすり	поручень
まずは挑戦２	点灯（する）	てんとう（する）	зажигаться, загораться
	体力	たいりょく	физическая сила, энергия
	つぶやく		бормотать
	はめ		(неприятное) положение, состояние
	急ぎ足	いそぎあし	поспешная походка
基本問題１	体験（する）	たいけん（する）	испытывать на себе
	訪れる	おとずれる	приходить, наступать
	パンプキンパイ		тыквенный пирог
	ひっきりなし		беспрерывно
	キャラクター		персонаж
	仮装（する）	かそう（する）	наряжаться (в персонажа)
	忍者	にんじゃ	ниндзя
	十手	じって	оружие дзиттэ (короткая металлическая палка с крюком)
	挑戦（する）	ちょうせん（する）	бросать вызов, пробовать свои силы
	思い思いの	おもいおもいの	по своему вкусу
	正解	せいかい	правильный ответ
基本問題２	一面	いちめん	по всей поверхности
発展問題	樹液	じゅえき	древесный сок
	交尾（する）	こうび（する）	спариваться
	精液	せいえき	сперма, семенная жидкость
	唾液	だえき	слюна
	反応	はんのう	реакция
	刺す	さす	кусать, жалить (про насекомых)
	追い払う	おいはらう	прогонять
	理論的	りろんてき	теоретический
	見守る	みまもる	следить, наблюдать
	耳元	みみもと	район уха
	手がかり	てがかり	ориентир
	敏感	びんかん	чувствительный
	要（注意）	よう（ちゅうい）	нужно (обратить внимание)
	柑橘（系）	かんきつ（けい）	цитрусовые
	スプレー		спрей
	タンパク質	タンパクしつ	белок, протеин
	レモン		лимон
	アレルギー		аллергия
	注入	ちゅうにゅう	вливание, инъекция
	産卵	さんらん	кладка яиц

第４部　知識を使って理解するストラテジー

第 14 課　ストーリーを上手に読みましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	同級生	どうきゅうせい	одноклассник, одногруппник
	ガールズトーク		девчоночий разговор
	ストール		шаль
	襟元	えりもと	район возле воротника, шея
	値札	ねふだ	ценник
	雑貨	ざっか	разнообразные товары; ～ 店 : магазин тысячи мелочей
	素早い	すばやい	проворный, быстрый
	嫌味	いやみ	язвительность, язвительное замечание
	敏感	びんかん	чувствительный, остро реагирующий
	ジンマシン		сыпь
	食べ放題	たべほうだい	“шведский стол”
基本問題１	携帯電話	けいたいでんわ	мобильный телефон
	くすぐったい		щекотно
	就活［＝就職活動］	しゅうかつ［＝しゅうしょくかつどう］	поиск работы
	挫折感	ざせつかん	чувство разочарования и безысходности
	ストレス		стресс
	追い出す	おいだす	прогонять
	メールアドレス		адрес электронной почты
	デザイナー		дизайнер
	保育士	ほいくし	воспитатель (в детском саду)
	女子大生	じょしだいせい	студентка
	背景	はいけい	фон; прошлое
基本問題２	ショッピングモール		торговый центр
	片隅	かたすみ	угол (комнаты, помещения)
	紳士服	しんしふく	мужская одежда
	フォーマルウェア		формальная одежда
	ショーウィンドウ		витрина
	マネキン		манекен
	華	はな	цвет, яркость
	勧め	すすめ	совет, рекомедация
	異動	いどう	перевод по службе
	著しい	いちじるしい	выдающийся
	オーナー		владелец
	ハンガー		вешалка, плечики для одежды
	ぶら下がる	ぶらさがる	свисать
	サボる		прогуливать, халтурить
	試着（する）	しちゃく（する）	примерять
	半信半疑	はんしんはんぎ	недоверчиво
	翌日	よくじつ	следующий день
	思い浮かぶ	おもいうかぶ	прийти в голову, вспомниться
	やる気	やるき	стремление, желание делать что-либо
	ライバル		соперник
	キャリア		карьера
	築く	きずく	воздвигать, строить
発展問題	フレンドリー		дружелюбный

問題	日本語	読み方	ロシア語
発展問題	親しみやすい	したしみやすい	такой, с которым легко подружиться
	出会う	であう	встречать (впервые), знакомиться
	ひかれる		быть привлечённым
	たまたま		по случайности
	告白	こくはく	признание (в чувствах)
	携帯［＝携帯電話］	けいたい［＝けいたいでんわ］	мобильный телефон
	画面	がめん	экран, дисплей
	落ち込む	おちこむ	впадать в уныние
	ランプ		лампочка, индикатор
	迷惑メール	めいわくメール	спам
	相変わらず	あいかわらず	по-прежнему
	後悔（する）	こうかい（する）	раскаиваться, сожалеть
	俺	おれ	муж., разгов.: я
	新着	しんちゃく	новое (непрочитанное) электронное сообщение или СМС
	主人公	しゅじんこう	главное действующее лицо

第４部　知識を使って理解するストラテジー

第 15 課　読み間違いを見つけましょう

問題	日本語	読み方	ロシア語
まずは挑戦	ダイエットグッズ		товары для похудения
	開発（部）	かいはつ（ぶ）	разработка (отдел разработки)
	勤務	きんむ	работа, служебные обязанности
	サイズアップ		увеличение размера
	思い当たる	おもいあたる	приходить в голову
	夜食	やしょく	поздний ужин; еда по ночам
	まともに		как следует
	嘆く	なげく	сетовать, жаловаться
	接待	せったい	приём, развлечение
	二次会	にじかい	неофициальное продолжение официального ужина, банкета и т.п.
	居酒屋	いざかや	пивная
	揚げ物	あげもの	жареное
	食生活	しょくせいかつ	питание
	近年	きんねん	в последние годы
	原則	げんそく	принцип, правило
	ブレイク（する）		прорваться, приобрести популярность
	（仕事）柄	（しごと）がら	характер, особенности (работы)
	転職	てんしょく	смена работы
	プチ断食	プチだんじき	мини-голодание
	しょうが		имбирь
	にんじん		морковь
	香辛料	こうしんりょう	приправа
	（健康）誌	（けんこう）し	журнал (о здоровье)
	減量	げんりょう	снижение веса, похудение
	一切	いっさい	совсем, совершенно
	外食	がいしょく	еда вне дома
基本問題	段落	だんらく	параграф
	母国	ぼこく	родина
	サポート		поддержка
	見る見るうちに	みるみるうちに	на глазах
	シーン		сцена
	カメラマン		оператор
	スタッフ		служебный персонал
	スケッチ		скетч, схематический рисунок
	仲介	ちゅうかい	посредник
	大声	おおごえ	громкий голос
	口調	くちょう	тон, интонация
	セット		тут: декорации
	スタジオ		студия, павильон
	サイズ		размер
	予想	よそう	предположение; ～外 : неожиданный
	舌打ち（する）	したうち（する）	цокать языком (в раздражении)
	アシスタント・ディレクター（AD）		помощник режиссера
	ハード		трудный, тяжёлый
	手配	てはい	подготовка; распоряжение
	機材	きざい	аппаратура
	空腹	くうふく	голод

問題	日本語	読み方	ロシア語
基本問題	ごまかす		обмануть, отвлечь внимание от чего-либо
	寝不足	ねぶそく	недостаток сна
	反応	はんのう	реакция
	俺	おれ	муж., неформ.: я
	晴らす	はらす	развеять, разогнать
発展問題	この世	このよ	(этот) мир
	受け入れる	うけいれる	принять, признать
	運命	うんめい	судьба
	シングル		человек, не состоящий в браке и/или романтических отношениях
	恋愛	れんあい	любовь
	白馬	はくば	белый конь; ～の王子 : принц на белом коне
	由来	ゆらい	происхождение
	白雪姫	しらゆきひめ	Белоснежка
	美女	びじょ	красавица
	キス		поцелуй
	目覚める	めざめる	проснуться, пробудиться
	縁	えん	судьба; ～がなかった : не судилось
	超自然	ちょうしぜん	сверхъестественный
	無人島	むじんとう	необитаемый остров
	住人	じゅうにん	житель, обитатель
	在庫（切れ）	ざいこ（ぎれ）	(не иметься) в наличии (о распроданных товарах)
	定義	ていぎ	определение
	根本的	こんぽんてき	основной; в основе
	備わる	そなわる	обладать чем-либо
	変わった	かわった	странный, чудаковатый
	初版	しょはん	первое издание
	棺	ひつぎ	гроб
	実家	じっか	дом, где человек родился
	小人	こびと	карлик; тут: гном
	世間知らず	せけんしらず	неопытный, наивный, не знающий жизни
	選択肢	せんたくし	вариант выбора
	引き換え	ひきかえ	в противовес
	学歴	がくれき	образование, пройденный курс обучения
	センス		чувство (стиля), вкус (в одежде и пр.)
	余地	よち	возможность
	外見	がいけん	внешний вид
	元も子もない	もともこもない	потерять всё, лишиться всего
	眠り姫	ねむりひめ	Спящая Красавица
	シンデレラ		Золушка
	取り消し線	とりけしせん	перечёркивающая линия

[執筆者紹介]

石黒圭（いしぐろ・けい）

早稲田大学大学院文学研究科博士課程修了。博士（文学）。現在、一橋大学准教授。専門は文章論。第 9 章、第 13 章執筆。編集も担当。

熊田道子（くまだ・みちこ）

早稲田大学大学院文学研究科博士課程修了。現在、早稲田大学、東京外国語大学、國學院大學非常勤講師。専門は読解教育。第 1 章、第 10 章、第 11 章執筆。

筒井千絵（つつい・ちえ）

一橋大学大学院言語社会研究科修士課程修了。現在、フェリス女学院大学専任講師。専門は談話分析。第 2 章、第 3 章、第 4 章執筆。

Olga Pokrovska（オーリガ・ポクロフスカ）

一橋大学大学院言語社会研究科博士課程在学。元キエフ国立言語大学専任講師。専門は読解教育。第 8 章、第 14 章、第 15 章執筆。ロシア語版翻訳も担当。

山田裕美子（やまだ・ゆみこ）

一橋大学大学院言語社会研究科修士課程修了。現在、桜美林大学、大原日本語学院非常勤講師。専門は読解教育。第 5 章、第 6 章、第 7 章、第 12 章執筆。

[翻訳者紹介]

耿立平（こう・りつへい）

清華大学日本語学部卒業、一橋大学大学院言語社会研究科修士課程在学。中国語版翻訳。

Laura Johnson（ローラ・ジャンセン）

ミネソタ大学アジア言語文学学部日本語学科卒業。英語版翻訳。

朴恵美（パク・ヘミ）

韓国外国語大学校日本語学部卒業、一橋大学大学院言語社会研究科博士課程在学。韓国語版翻訳。

留学生のための 読解トレーニング
ー読む力がアップする 15 のポイントー
語彙リスト―ロシア語版―

2011 年 5 月 25 日　初版第 1 刷発行

編著者　石黒圭
著　者　熊田道子、筒井千絵、
Olga Pokrovska、山田裕美子
発　行　株式会社　凡　人　社
〒 102-0093
東京都千代田区平河町 1-3-13
TEL：03-3263-3959

©Kei ISHIGURO, Michiko KUMADA, Chie TSUTSUI, Olga POKROVSKA, Yumiko YAMADA
本 PDF データの使用は、個人的あるいは教授目的で、複製・印刷することに限られています。その他の目的で、文書による著作権者の許諾を得ずに複製および公衆送信することは、法律の定める場合を除き禁止されています。